

# Kúpna zmluva č. Z201639682\_Z

Uzatvorená v zmysle §409 a nasl. Obchodného zákonníka

## I. Zmluvné strany

### 1.1 Objednávateľ:

Obchodné meno: Technické služby mesta Trebišov  
Sídlo: Stavebná 2165/2, 07501 Trebišov, Slovenská republika  
IČO: 00188433  
DIČ: 2020749951  
IČ DPH: SK2020749951  
Číslo účtu: SK8052000000000006267726  
Tel: +421905527468

### 1.2 Dodávateľ:

Obchodné meno: TRANSTECHNIK CS, spol. s r.o.  
Sídlo: Průběžná 80B, 10000 Praha 10, Česká republika  
IČO: 45275718  
DIČ:  
IČ DPH:  
Číslo účtu:  
Tel: +420 274 812 221

## II. Predmet zmluvy

### 2.1 Všeobecná špecifikácia predmetu Zmluvy:

Názov: Nákup elektricky poháňanej rolby prostredníctvom dodávateľského úveru  
Kľúčové slová: Rolba, úprava ľadovej plochy  
CPV: 37481000-3 - Stroje na úpravu ľadovej plochy; 60000000-8 - Dopravné služby (bez prepravy odpadu)  
Druh/y: Tovar; Služba

### 2.2 Funkčná špecifikácia predmetu Zmluvy:

- Predmetom zákazky je nákup a dodanie 1 ks elektricky poháňanej rolby (ďalej len vozidlo) prostredníctvom dodávateľského úveru. Vozidlo slúži na profesionálnu úpravu ľadovej plochy.

### 2.3 Technická špecifikácia predmetu Zmluvy:

Technické vlastnosti	Jednotka	Minimum	Maximum	Presne
Výkon motora	kW	16		
Batéria	V-Ah	80-750		
Úpravy na jedno nabitie	počet	14		
Dĺžka vozidla	mm		4300	
Šírka vozidla	mm		2430	
Výška vozidla	mm		2650	
Hmotnosť	kg		4600	
Rádus otočenia	meter		4,3	

Nádrž na vodu	liter	870		
Nádrž na sneh	liter	3300		
Šírka noža	mm	2100		
Hydraulická nádrž	liter	10		
Roztieracia plachta	ks	1		
Príslušenstvo k rolbe- originálne utierky	ks	1		
<b>Technické vlastnosti</b>	<b>Hodnota / charakteristika</b>			
Vozidlo na úpravu ľadu	nové, nerepasované			
Rok výroby	nie staršie ako rok výroby 2015			
Pohon	4x4, AC pohon, 4x elektromotor			
Automatický stop-ventil plnenia nádrže na vodu	áno			
Náhradná rezerva	áno			
Vyhrievanie zrkadiel	áno			
Prevedenie bez kabíny	áno			
Bočná fréza	áno			
Ometač mantinelov	áno			

#### 2.4 Osobitné požiadavky na plnenie:

<b>Názov</b>
Dodávateľ predloží objednávateľovi do 7 pracovných dní od uzatvorenia kúpnej zmluvy: 1. Zoznam min. 3 dodaných zákaziek podobného alebo rovnakého charakteru ako je predmet zákazky za predchádzajúce 3 roky, doplnený potvrdeniami o kvalite dodania tovaru s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, dokladom je referencia.
Objednávateľ považuje za zákazky podobného charakteru ako je predmet zákazky také, ktoré sú rovnakej alebo podobnej zložitosti ako je predmet zákazky ako napríklad: vozidlo na úpravu ľadu, komunálne vozidlo, zametacie vozidlo, hydraulická polievacia nadstavba, cisternové polievacie vozidlo a pod. Objem dodávok/zmlúv spolu za posudzované obdobie je minimálne vo výške 100 000 € bez DPH.
Certifikát CE k vozidlu - prehlásenie o zhode.
Rozpis ceny - požaduje sa uviesť typ vozidla, cena vozidla, príslušenstvo bez DPH, DPH, cena vrátane DPH. V prípade, že dodávateľ nie je platcom DPH, upozorni na túto skutočnosť.
Splátkový kalendár.
Potvrdenie príslušného súdu nie staršie ako 3 mesiace alebo aktualizálny údaj zo Zoznamu hospodárskych subjektov, že dodávateľ nie je v reštrukturalizácii.
Výpis z registra trestov PO (nie staršie ako 3 mesiace) alebo aktualizálny údaj zo Zoznamu hospodárskych subjektov.
Nepredloženie vyššie uvedených dokumentov v stanovenej lehote považuje objednávateľ za podstatné porušenie zmluvných podmienok s možnosťou uplatnenia zmluvnej pokuty vo výške 2 000 € za každý prípad porušenia a s možnosťou využitia inštitútu odstúpenia od zmluvy.
Vrátane dopravy na miesto plnenia.
Celková cena musí zahŕňať cenu za vozidlo, všetky náklady dodávateľa súvisiace s dodaním vozidla vrátane nákladov na dopravu na miesto plnenia, poistenie na dobu počas prepravy, montáž, zaškolenie pracovníkov ako i súvisiace náklady za požadované služby autorizovaného záručného servisu a údržby a ostatné súvisiace náklady. Cena musí pokryť náklady na celú dodávku v rozsahu a kvalite podľa požiadaviek objednávateľa pre dodanie vozidla. Celková cena musí byť konečná, bez možnosti navýšenia ceny.
Celková cena bude uhrádzaná postupne v dvoch splátkach, pričom prvá bude zaplatená vo výške 70 000 € bez DPH po dodaní rolby. Zvyšok ceny bude zaplatená v nasledujúcom roku a bude splatná do 30 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
Predmet zmluvy bude financovaný z rozpočtu verejného obstarávateľa a bude uhrádzaný v priebehu dvoch rokov prostredníctvom dodávateľského úveru.
Dodávateľ dodá vozidlo na svoje náklady a na vlastné nebezpečenstvo najneskôr do 24 týždňov odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
Súčasťou dodania vozidla je aj jeho doprava na miesto dodania, predvedenie, odskúšanie, zaškolenie zamestnancov objednávateľa ohľadne riadenia, obsluhy, servisu a užívania vozidla, odovzdanie dokladov potrebných na užívanie. O zaškolení spíšu oprávnení zástupcovia dodávateľa a objednávateľa spoločný Záznam o zaškolení.
Po dodaní vozidla na miesto dodania je objednávateľ povinný vykonať prehliadku vozidla a preveriť jeho funkčnosť.

Po dodaní vozidla dodávateľom na miesto dodania, po jeho prehliadke, predvedení funkčnosti a po zaškolení poverených zamestnancov objednávateľa spíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán Preberací protokol. Jeho súčasťou je aj Záznam o zaškolení.
Dodávateľ je povinný pri odovzdaní vozidla predložiť a odovzdať objednávateľovi záručný list, podmienky záruky a pravidlá prevádzky a údržby, Katalóg zoznamu náhradných dielov, Návod na obsluhu v slovenskom alebo v českom jazyku, servisnú knižku, správu o revízii elektrického vozidla, ako aj ďalšie dokumenty a doklady umožňujúce prevádzku a užívanie vozidla.
Objednávateľ nie je povinný vozidlo prevziať a podpísať Preberací protokol v prípade, ak na dodávanom vozidle zistí akékoľvek vady.
Podpísaním Preberacieho protokolu dodávateľom a objednávateľom alebo ich poverenými zástupcami prechádza nebezpečenstvo škody na prevzatom vozidle na objednávateľa. Týmto prechádza na objednávateľa aj vlastnícke právo k vozidlu.
Dodávateľ je povinný dodať objednávateľovi vozidlo v kvalite podľa podmienok tejto zmluvy a plne funkčné a spôsobilé na užívanie na určený účel vyplývajúci z povahy daného vozidla vrátane dokumentácie. Dodávateľ sa zaväzuje, že vozidlo ku dňu jeho dodania bude v jeho výlučnom vlastníctve a nebude zaťažené žiadnymi právami tretích osôb, a že zároveň bude spĺňať všetky všeobecne záväzné právne predpisy, technické normy, a to najmä čo sa týka stanovenia požiadavky na kvalitu, funkčnosť a prevádzkyschopnosť, ako aj všetky bezpečnostné, požiarne, hygienické a zdravotné normy.
V prípade, že sa tak nestane, vozidlo má vady.
Dodávateľ zodpovedá za právne aj faktické vady, ktoré má vozidlo v okamihu prechodu nebezpečenstva škody na objednávateľa, a to aj vtedy, ak sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Dodávateľ zodpovedá aj za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne až po prechode nebezpečenstva škody na vozidle objednávateľa, ak je vada spôsobená porušením povinnosti dodávateľa.
Dodávateľ týmto poskytuje na vozidlo v zmysle tejto zmluvy záruku najmenej po dobu 36 mesiacov, ak v záručnom liste, ktorý bude súčasťou odovzdávanej dokumentácie nie je uvedená dlhšia záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom podpisu Preberacieho protokolu objednávateľom, pričom záručná doba sa týka celého vozidla. Zárukou preberá dodávateľ zodpovednosť najmä za to, že vozidlo bude po dojednanú dobu spôsobilé na užívanie na dojednaný účel a bude bez väd. Dodávateľ bude na vlastné náklady zabezpečovať záručný servis a údržbu vozidla.
Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť záručný servis do 24 hodín od nahlásenia poruchy.
Záručná doba neplynie po dobu, po ktorú nemohol objednávateľ vozidlo užívať pre vady, za ktoré zodpovedá dodávateľ. Na časť, ktorá bola predmetom reklamácie a s tým súvisiacej opravy začína dňom odstránenia vady (spísaním protokolu o odstránení vady) plynúť nová záručná doba v dĺžke trvania 24 mesiacov.
V záručnej dobe dodávateľ vykoná bezplatne záručné preventívne servisné prehliadky vozidla vo výrobcom predpísanom rozsahu podľa servisného manuálu. Poslednú servisnú prehliadku dodávateľ vykoná dva týždne pred uplynutím záručnej doby a bezplatne odstráni všetky zistené vady a nedostatky vozidla. Objednávateľovi poskytne kópiu listiny s obsahom výsledku preventívnej prehliadky. Na záručné preventívne prehliadky a poslednú servisnú prehliadku je povinný dodávateľ objednávateľa vyzvať písomne pre dohodnutie termínu.
Nesplnenie tejto povinnosti zbavuje objednávateľa zodpovednosti za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku nevykonania výrobcom predpísaných prehliadok a servisných úkonov. Všetky záručné a servisné úkony bude vykonávať dodávateľ prostredníctvom svojho na to oprávneného zamestnanca v mieste dodania vozidla.
V záruke je zahrnuté aj bezplatné dodávanie náhradných dielov potrebných na riadnu prevádzku vozidla, ako aj bezplatná poradenská starostlivosť o vozidlo. Záruka nezahŕňa diely vozidla, ktoré majú charakter spotrebného materiálu, za ktoré sa považujú napr. prevádzkové kvapaliny, filtre a pod. Aj napriek uvedenému sa na takéto diely vzťahuje zodpovednosť za vady a povinnosť ich bezplatne odstrániť, pokiaľ sa tieto vyskytnú v rozpore s obvyklou dĺžkou životnosti takéhoto spotrebného materiálu.
Vady vozidla je objednávateľ povinný písomne reklamovať u dodávateľa bez zbytočného odkladu (najneskôr do 10 kalendárnych dní) po ich zistení, najneskôr však do konca záručnej doby. Pre dodržanie podmienky písomnej reklamácie postačí uplatniť reklamáciu faxom, resp. e-mailom. Dodávateľ a objednávateľ sa dohodli, že ustanovenia § 428 ods. 1 Obchodného zákonníka sa nepoužijú a objednávateľ má nároky z väd vozidla vždy, ak tieto vady boli oznámené v lehote uvedenej v predchádzajúcej vete.
Ak má vozidlo vady a objednávateľ tieto vady oznámil dodávateľovi v lehote podľa predchádzajúceho odseku tejto zmluvy, objednávateľ si môže uplatniť niektorý z nárokov z väd tovaru podľa § 436 ods. 1 Obchodného zákonníka. Voľba medzi nárokmi z väd patrí objednávateľovi a musí byť vykonaná písomne.
Ak si objednávateľ uplatní nárok na odstránenie vady vozidla, dodávateľ je povinný zabezpečiť, že servisný technik sa dostaví na opravu vozidla do 24 hodín od nahlásenia vady. Pod nástupom technika na opravu sa rozumie osobná návšteva technika na pracovisko oznámenom objednávateľom, pričom dni pracovného voľna a pracovného pokoja sa do uvedenej lehoty nezapočítavajú. Dodávateľ je povinný zabezpečiť odstránenie vady v zmysle plného sfunkčnenia na vlastné náklady, s odbornou starostlivosťou, najneskôr do siedmich pracovných dní od nahlásenia vady.
O odstránení vady sa spíše písomný protokol podpísaný oboma zmluvnými stranami.
Ak dodávateľ neodstráni vadu alebo nedodá nové vozidlo ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ určil, alebo ak vyhlási, že vadu neodstráni, alebo ak je vada neodstrániteľná, je objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť. Tým nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody v plnej výške. V prípade, že dodávateľ neodstráni reklamovanú vadu v ustanovenej lehote, je ju oprávnený odstrániť objednávateľ alebo dať odstrániť tretej osobe na náklady dodávateľa. Takáto oprava nemá vplyv na zodpovednosť za vady vozidla.
Dodávateľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne objednávateľovi v dôsledku toho, že vozidlo malo vady. Dodávateľ zároveň zodpovedá za škodu spôsobenú objednávateľovi nepravdivosťou a / alebo neúplnosťou ktoréhokolvek z vyhlásení dodávateľa v tejto Zmluve. Dodávateľ sa zaväzuje odškodniť objednávateľa za akékoľvek nároky, ktoré by prípadné tretie osoby uplatnili voči objednávateľovi z dôvodu, že vozidlo malo vady, alebo že niektoré z vyhlásení dodávateľa v tejto časti Zmluvy boli nepravdivé alebo neúplné.
V rámci záručnej doby je servis bezplatný. Objednávateľ a dodávateľ sa po uplynutí záručnej doby môžu písomne dohodnúť na výbere formy pozáručných služieb servisu, ktorými sú:- Objednávkový servis - formou jednorazovej alebo celoročnej objednávky, alebo- Zmluvný servis vykonaný na základe uzatvorenej zmluvy formou celoročnej paušálnej platby podľa vzájomne dohodnutého cenníka.

Sankcie: Objednávateľ je oprávnený písomne odstúpiť od Zmluvy, ak je to v tejto Zmluve dohodnuté alebo v prípade, že dodávateľ podstatne porušil zmluvné povinnosti. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje najmä, nie však výlučne, nedodanie vozidla v zmysle dohodnutých podmienok riadne a včas, alebo v kvalite podľa dohodnutých podmienok, neodstránenie väd vozidla za podmienok uvedených v tejto Zmluve, ako aj neposkytovanie záručného servisu za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

Dodávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, že objednávateľ nezaplatí kúpnu cenu v zmysle zmluvne dohodnutých platobných podmienok ani do 90 dní od uplynutia dojedanej lehoty splatnosti ktorejkoľvek zo splátok.

Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom doručenia písomného odstúpenia od Zmluvy oprávneným účastníkom Zmluvy druhému účastníkovi Zmluvy.

V prípade omeškania dodávateľa s dodaním vozidla je objednávateľ oprávnený uplatniť si u dodávateľa aj nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % denne (a to za každý aj začatý deň omeškania) z celkovej ceny vozidla a vo výške 50 % z ceny vozidla pre prípad jeho nedodania. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody v plnej výške nad aj popri zmluvnej pokute.

Názov	Upresnenie

#### 2.5 Prílohy opisného formulára Zmluvy:

Popis	Názov súboru

### III. Zmluvné podmienky

#### 3.1 Miesto plnenia Zmluvy:

Štát: Slovenská republika  
Kraj: Košický  
Okres: Trebišov  
Obec: Trebišov  
Ulica a číslo: Varichovská - zimný štadión

#### 3.2 Čas / lehota plnenia zmluvy:

28.11.2016 11:00:00 - 12.05.2017 10:02:00

#### 3.3 Dodávané množstvo/ rozsah zmluvného plnenia:

Jednotka: ks  
Požadované množstvo: 1,0000

#### 3.4 Práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto Zmluvy sa spravujú Obchodnými podmienkami elektronického trhoviska verzia 3.0, účinná zo dňa 18.4.2016, ktoré tvoria neoddeliteľnú prílohu tejto Zmluvy.

### IV. Zmluvná cena

4.1 Celková cena predmetu Zmluvy bez DPH: 99 000,00 EUR

4.2 Sadzba DPH: 0,00

4.3 Celková cena predmetu Zmluvy vrátane DPH: 99 000,00 EUR

### V. Záverečné ustanovenia

- 5.1 Táto Zmluva bola uzavretá automatizovaným spôsobom v rámci Elektronického kontrakčného systému a v zmysle Obchodných podmienok elektronického trhoviska verzia 3.0, účinná zo dňa 18.4.2016, ktoré tvoria jej prílohu č. 1.
- 5.2 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej uzavretia a účinnosť za podmienok definovaných v Obchodných podmienkach elektronického trhoviska uvedených v bode 5.1 tejto zmluvy.
- 5.3 Táto Zmluva vrátane jej príloh predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán o jej predmete. Vedľajšie dohody k tejto zmluve neexistujú.
- 5.4 Táto Zmluva je vyhotovená v elektronickej podobe v štyroch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu, jedno vyhotovenie bude zaslané na zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky a jedno bude zverejnené v Centrálnom registri zmlúv trhoviska.
- 5.5 Túto Zmluvu bude možné meniť a dopĺňať za podmienok stanovených príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi len vo forme písomného a číslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 5.6 Táto Zmluva má nasledovné prílohy:
- Príloha č.1 Obchodné podmienky elektronického trhoviska verzia 3.0, účinná zo dňa 18.4.2016,  
<https://portal.eks.sk/SpravaOpet/Opet/VerejnyDetail/>

V Bratislave, dňa 24.11.2016 10:58:01

Objednávateľ:

Technické služby mesta Trebišov

konajúci prostredníctvom osoby poverenej zastupovať Objednávateľa v rámci elektronického trhoviska

Dodávateľ:

TRANSTECHNIK CS, spol. s r.o.

konajúci prostredníctvom osoby poverenej zastupovať Dodávateľa v rámci elektronického trhoviska